

**Translation difficulties from English to Arabic Task 1 answers**

Which of the following Arabic translations best corresponds to the English term "Gross Domestic Product (GDP)"?

a. B) إحصاءات العمالة

b. C) الاحتكار الاقتصادي

c. D) معدل التضخم السنوي

d. A) إجمالي الناتج المحلي

The best Arabic translation corresponding to the English term "Gross Domestic Product (GDP)" is:

d) إجمالي الناتج المحلي

This translation accurately captures the economic concept of GDP in Arabic.

Pages:

1

What would be the Arabic translation for the English term "Inflation"?

a. D) الدين العام

b. B) التضخم

c. A) الركود الاقتصادي

d. C) العرض والطلب

The Arabic translation for the English term "Inflation" is:

b) التضخم

This translation accurately captures the economic concept of inflation in Arabic.

 Lesson 1: Economics Translation Problems from English to Arabic or the Reverse 1. Problems in Economic Translation The translation of economic expressions and texts is not a simple task in that the language of economy is a broad concept, which includes vocabulary reflecting various spheres such as business, management, commerce, banking, etc. In addition, it includes the language of negotiations, presentations, production meetings and business correspondence reflecting national and cultural specifics. Therefore, translation of economic terminology is one of the most meticulous and time-consuming translation which requires extreme attention and concentration. Economic texts have specialized terminology. It is, then, necessary for translators to consider not only the textual components, but also the comprehensive sociocultural context and a broad understanding of economics, in order to generate a high-quality translation (Dominguez and Rokowski, 2002).

Pages:

1

Which Arabic phrase corresponds to the English term "Supply and Demand"?

a. A) النقص والفائض

b. D) الاقتصاد الرأسمالي

c. B) الطلب الشامل

d. C) العرض والطلب

The Arabic phrase that corresponds to the English term "Supply and Demand" is:

d) العرض والطلب

This translation accurately captures the economic concept of supply and demand in Arabic.

 Lesson 1: Economics Translation Problems from English to Arabic or the Reverse 1. Problems in Economic Translation The translation of economic expressions and texts is not a simple task in that the language of economy is a broad concept, which includes vocabulary reflecting various spheres such as business, management, commerce, banking, etc. In addition, it includes the language of negotiations, presentations, production meetings and business correspondence reflecting national and cultural specifics. Therefore, translation of economic terminology is one of the most meticulous and time-consuming translation which requires extreme attention and concentration. Economic texts have specialized terminology. It is, then, necessary for translators to consider not only the textual components, but also the comprehensive sociocultural context and a broad understanding of economics, in order to generate a high-quality translation (Dominguez and Rokowski, 2002).

Pages:

1

What is the Arabic translation for the English term "Monopoly"?

a. A) السوق المفتوحة

b. C) الاقتصاد الكلي

c. B) الاحتكار الاقتصادي

d. D) التضخم السيطري

The Arabic translation for the English term "Monopoly" is:

c) الاحتكار الاقتصادي

This translation accurately captures the economic concept of monopoly in Arabic.

 Lesson 1: Economics Translation Problems from English to Arabic or the Reverse 1. Problems in Economic Translation The translation of economic expressions and texts is not a simple task in that the language of economy is a broad concept, which includes vocabulary reflecting various spheres such as business, management, commerce, banking, etc. In addition, it includes the language of negotiations, presentations, production meetings and business correspondence reflecting national and cultural specifics. Therefore, translation of economic terminology is one of the most meticulous and time-consuming translation which requires extreme attention and concentration. Economic texts have specialized terminology. It is, then, necessary for translators to consider not only the textual components, but also the comprehensive sociocultural context and a broad understanding of economics, in order to generate a high-quality translation (Dominguez and Rokowski, 2002).

Pages:

1

Which Arabic term corresponds to the English expression "Fiscal Policy"?

a. C) النظام الاقتصادي

b. B) السياسة المالية

c. D) الاقتصاد الدولي

d. A) السياسة النقدية

The Arabic term that corresponds to the English expression "Fiscal Policy" is:

b) السياسة المالية

This translation accurately captures the economic concept of fiscal policy in Arabic.

 Lesson 1: Economics Translation Problems from English to Arabic or the Reverse 1. Problems in Economic Translation The translation of economic expressions and texts is not a simple task in that the language of economy is a broad concept, which includes vocabulary reflecting various spheres such as business, management, commerce, banking, etc. In addition, it includes the language of negotiations, presentations, production meetings and business correspondence reflecting national and cultural specifics. Therefore, translation of economic terminology is one of the most meticulous and time-consuming translation which requires extreme attention and concentration. Economic texts have specialized terminology. It is, then, necessary for translators to consider not only the textual components, but also the comprehensive sociocultural context and a broad understanding of economics, in order to generate a high-quality translation (Dominguez and Rokowski, 2002).

Pages:

1